

## ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿ ಕಳಚಿ... ಅಯೋಣ ಅವನ ಕೈಗಳು ಕೆಳಗೆ ಬಿದ್ದ ಅವನ ಕೈಗಳನ್ನು ತೇಗೆದುಕೊಂಡು ಮುಕ್ಕಳು ಅಟಿವಾಡುತ್ತವೆ ಎಲ್ಲ ರೂ ಅವನನ್ನು ನೋಡಿ ನಾನ್ತಾರೆ. ‘ಬ’ ಎಂಬ ಅವರ ನಗು ಆ ವಿಶಾಲ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಧ್ವನಿಮತ್ತದೆ.’

ಮೈಯನ್ನು ಒವಲೀನಿಂದ ಒರಸಿಕೊಂಡ ನಂತರ, ರಾಜಪ್ಪ ತನ್ನ ಕೈಗಳನ್ನು ದಿಟ್ಟಿಸಿ ನೋಡಿಕೊಂಡು ಅವಕ್ಕೆ ಯಾವ ಆಪತ್ತಿ ಸಂಭವಿಸಿಲ್ಲ, ಭದ್ರತಾಗೌ ಇವೆ.

ಯಾತ್ರೆಗೆ ಅದ್ದ ಅವನಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತಿಲ್ಲ. ಈ ಕೈಗಳಿಂದ ದುಡಿದು ಅವನು ಸಂಪಾದನೆ ಮಾಡಿಲ್ಲ. ಹೊಟ್ಟೆ ಮಾತ್ರವೇ ದುಡಿಮೆ ಮಾಡುತ್ತಿದೆ. ಎಲ್ಲಿ ಮದುವೆ, ಎಲ್ಲಿ ತಿಥಿ ಎಂದು ಮನೆಗಳನ್ನು ಮಡಿಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ದುಡಿಯುತ್ತಿದೆ. ಕಳೆದ ಕೆಲವು ದಿನಗಳಿಂದ ಆ ಉದ್ದೋಷಕ್ಕೂ ದಾರಿಯಿಲ್ಲ ದಾಯಿತು. ಉಲರಲ್ಲಿ ಮದುವೆಗಳೂ ನಡೆಯಲ್ಲಿ, ಜನಗಳೂ ಆರೋಗ್ಯವಾಗಿದ್ದಾರೆ.

ಕಳೆದ ವಾರ ಮೇಲೆನ ಬೀದಿ ಭಾವಾ ಅಜ್ಞಾಯ ಪ್ರಾಣ ಹೋಗುತ್ತಿದೆ ಎಂದು ತಿಳಿದು ಅವನು ಅವಸರ ಅವಸರವಾಗಿ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಓದಿದೆ. ತುಟಿ ಹಿಟಿಸಿಕೊಂಡು ಹೊರಬಂದ ಡಾಕ್ಟರನ್ನು ನೋಡಿ ಅವನು ನಂಬಿಕೆಯಿಂದಿದ್ದ ಅಜ್ಞಿಗೆ ತೊಂಬತ್ತು ವಯಸ್ಸು ಎಂದರು. ಉಸಿರೆಳೆದಾಡುತ್ತಿತ್ತು. ಮುಕ್ಕೆ ದೇ ಸಾವು. ಉಳ್ಳವರ ಕಟುಂಬ ಹಡಿಸ್ತೇದು ದಿನಗಳ ಉಳಿತ್ತೆನೂ ಚಿಂತೆಯಿಲ್ಲ. ದೊರಕವ ಹಣದಿಂದ ಅವನ ಮಗಳು ಮೃಧಲಿಗೆ ಕೀರೆ ಕೊಳ್ಳಲು ಸಾಕಾಗುವುದೇ ಎಂದು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿದ್ದಾಗ, ಅಜ್ಞಿ ಕಣ್ಣಿ ತೆರೆದು ಷಿಳ ಷಿಳ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಿಳ್ಳ. ಅಷ್ಟೇ. ಬಂದ ಯಿವು ಹೆದರಿಕೊಂಡು ಓಡಿಹೋದ. ಪ್ರಾಯಿಶ್ವರ್ತಕ್ಕೆ (ತಮಿಳು ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಲ್ಲಿ ಹಿಂಗೆ ವ್ಯಾಧರ ಸಾವು ಸಂಭವಿಸುವ ಮನೆಗಳಿಗೆ ಹೋದರೆ ದಾನವಾಗಿ ಸ್ವಲ್ಪ ಹಣ ಕೊಡುವ ಪದ್ಧತಿ ಇದೆ. ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಯಿಶ್ವರ್ತಕ್ಕೆ ಅನ್ನತಾರು) ಸಿಗುವ ಹಣ ಎಲೆ ಅಡಿಕೆ ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳಲು ಮಾತ್ರ ಸಾಕಾಗುತ್ತದೆ.

ರಾಜಪ್ಪ ದಿಕ್ಕೆ ಯಿಂದ ಕೆಳಗಿಯಿಂತುನೆ. ದಿಕ್ಕೆಯ ಅಂಚಿನಲ್ಲಿ ಮಲಗಿದ್ದ ಆರಮುದು ಎಷ್ಟು ದೇವಸ್ಥಾನದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು ಹೊರಟುಹೋದೆ. ಆರಮುದನನ್ನು ನೋಡಿದರೆ ಅಸೂಯೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಬ್ರಹ್ಮಚಾರಿ. ಬ್ರಹ್ಮಚಾರಿಯಾಗಿರಲು ಅವನ ದೇಹವೂ ಒಂದು ಕಾರಣ. ಆರಾಮಕುಚಿಯಂತೆ ಬಾಗಿದ ಶರೀರ, ಬೆನ್ನು ಹೊಟ್ಟೆಯೂ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಅಂಟಿಕೊಂಡಿದ್ದವು. ಯಾವ ಹುಡುಗಿ ತಾನೇ ಇವನನ್ನು ನೋಡಿ ಮದುವೆಯಾಗಲು ಮುಂದಾಗುತ್ತಾಗೇ?

ರಾಜನಂತೆ ಇದ್ದಾನೆಂದು ಅವನಿಗೆ ರಾಜಪ್ಪ ಅಂತ ಹೆಸರಿಟ್ಟಿದ್ದರು. ಚಿಕ್ಕ ವಯಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ರಾಜನಂತಯೇ ಇದ್ದ. ಉಟ ಮಾಡಬೇಕೆಂದರೆ ಸಂಪಾದನೆ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಅರಿವೇ ಅವನಿಗೆ ಆಗ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ನೆಟ್ಟಿಗೆ ಓದಿದ್ದರೆ ಯಾರನ್ನೂ ನಂಬಿ ಬದುಕು ಸಾಗಿಸಬೇಕಾದ ಪ್ರಮೇಯವೇ ಇರುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಅಧವಾ, ಆರಂಭದಲ್ಲೇ ಏದ ಅಧ್ಯಯನವಾದರೂ ಮಾಡಿರಬೇಕಿತ್ತು. ಉತ್ತರದಲ್ಲಿ ವೈದಿಕರಿಗೆ ಬಹಳ ಬೇಡಿಕೆ ಇದೆ ಎಂದು ದಿಲ್ಲಿಯಿಂದ ಬಂದ ಆ ನಾಷ್ಣಿಯಾರ್ ಗುಡಿಯ ಮದುಗ ಹೇಳಿದ್ದ. ಬ್ರಹ್ಮನಾಗಿ ಮಟ್ಟಿ ಮಂತ್ರವೂ ಬರದೆ, ಬೇರೆ ಯಾವ ಕೆಲಸಕ್ಕೂ ಲಾಯಕ್ಕಿಲ್ಲ ಎಂದ ಮೇಲೆ ತನ್ನಂತೆ ಹೊಟ್ಟೆಯನ್ನೇ ಬಂಡವಾಳವಾಗಿಂ ಕೊಂಡು ಬದುಕವುದಕ್ಕಿಂತ ಬೇರೆ ದಾರಿ ಏನಿದೆ.

ಅವನ ತಮ್ಮ ಓದಿ ಈ ಉಲರಿನಳ್ಳೇ ಎಲ್.ಎ.ಬಿ.ಯಲ್ಲಿ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿದ್ದಾನೆ. ಅವನಿಗೆ ನಾಲ್ಕು ಹೆಚ್ಚಿನ ಮುಕ್ಕಳು. ಎರಡು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದಿನವರೆಗೂ, ಅಮೃತೇವಂತವಾಗಿದ್ದಾಗ, ಒಟ್ಟಿಗೆ ಇದ್ದವರು. ಶುಭಫ್ರೀಕಾರ ಮುಗಿದ ಮಾರನೇಯ ದಿನವೇ ತಮ್ಮ ಹೇಳಿಬಿಟ್ಟೆ: ‘ನೋಡು, ರಾಜಪ್ಪ, ನನಗೂ ನಾಲ್ಕು ಹೆಚ್ಚಿನ ಮುಕ್ಕಳು. ನಾವ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಇರೋದು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಮಧ್ಯದ ಭಾಗವನ್ನು ನಿನು ತಗೇಕಿ ಬಂದು ಕೋಣ ಸಾಕಾಗುತ್ತೇ ಅಂತ ಲೆಕ್ಕಾಚಾರ ಹಾಕಿದ್ದೆ, ನಿನಗೇ ಗೊತ್ತು, ಏನೋ ಅಮ್ಮೆ ಇದ್ದು, ನಿನ್ನ ಬಂಡಿ ಓಡಿತ್ತು. ಎಷ್ಟು ದಿನಾಂತ ನಿನು ಹೀಗೆ ಜವಾಬ್ದಾರಿ ಇಲ್ಲೇ ಇಲ್ಲಿಕ್ಕೆ ಸಾಧ್ಯ? ನಿನ್ನ